

Isa

Chapter 16

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

שִׁיּוֹן: בַּת-רָב-אֶל-מַדְבָּרָה מִטּוֹלֵעַ אֶרֶץ מִשְׁלַל-כָּר שְׁלֹחַ- 1
সিয়ানের কন্যার- -পর্বতে -প্রতি -প্রান্তরে -সেলা-থেকে দেশের শাসক- মেষশাবক পাঠাও-

[H6726](#)

[H1323](#)

[H2022](#)

[H0413](#)

[H5554](#)

[H0776](#)

[H4910](#)

[H7971](#)

হে লোকরা, দেশের শাসকের জন্য তোমরা একটি উপহার পাঠাও | সেলা থেকে একটি মেষশাবক মরুভূমির মধ্যে দিয়ে সিয়োন কন্যা পর্বতের কাছে পাঠিয়ে দাও |

לְאַרְנוֹן: מַעְבְּרַת מוֹאָב בְּנֹת תְּהַיִּינָה מִשְׁלַחַן קָן נוֹדָר קְעוֹנָה וְהָיָה 2
-অর্ণোনের ঘাট মোয়াবের কন্যারা হবে পরিত্যক্ত বাসা বিচরণকারী পাখির-মতো ও-হবে

[H0769](#)

[H4124](#)

[H1323](#)

[H1961](#)

[H7971](#)

[H7064](#)

[H5074](#)

[H5775](#)

[H1961](#)

মোয়াবের মেয়েরা অর্ণোন নদী পার হওয়ার চেষ্টা করছে | তারা এক জায়গা থেকে অন্য জায়গায় সাহায্যের জন্য ছুটেছে | তাদের অবস্থা যেন নীড় ভেঙে হারিয়ে যাওয়া ছোট পাখির মতো |

דוּפְּרֵי: בְּתוּחַ אֶל-כָּל-לַיְלָה שְׁתִּי מְפַלְלָה עֲשֹׂה עֲצָה (הַבִּיאֵן) (אָנ) 3
দুপুরের -মধ্যে তোমার-ছায়া -রাতের-মতো স্থাপন-কর স্থিতি-বিচার কর পরামর্শ (আন) [আন]

[H8432](#)

[H6738](#)

[H3915](#)

[H7896](#)

[H6415](#)

[H6098](#)

[H0935](#)

[H0935](#)

תְּנַלְּ: 4
প্রকাশ-কর

אֶל- 4
না-

נָדָר 4
পলাতক

נְדָתִים 4
তাড়িতদের

וְתָרִי 4
লুকাও

[H1540](#)

[H0408](#)

[H5074](#)

[H5080](#)

[H5641](#)

তারা বলছে, “আমাদের সাহায্য কর, বলে দাও আমরা এখন কি করব! যেমন করে ছায়া মধ্যাহ্নে গনগনে সূর্য থেকে আমাদের রক্ষা করে, তেমনি প্রভু শত্রুদের হাত থেকে আমাদের রক্ষা কর | আমরা শত্রুদের হাত থেকে পালিয়ে বেঁচেছি | আমাদের আড়াল কর | আমাদের শত্রুদের হাতে তুলে দিও না |”

כִּי-שׁוֹרֵר מַהֲנֵי לָמוֹ דָּתָה הָיוּ-מוֹאָב נְדָתִי בָּהּ יְנוּרָה 4
কারণ- ধ্বংসকারীর -থেকে -তাদের আশ্রয় হও- মোয়াব আমার-তাড়িতরা -তোমাতে আশ্রয়-নিক

[H7703](#)

[H6440](#)

[H4124](#)

[H5080](#)

הָאֶרֶץ: 5
-দেশের

מִן- 5
-থেকে

רָמָה 5
পদদলনকারী

תָּמַר 5
সমাপ্ত-হল

שָׁר 5
ধ্বংস

כָּלָה 5
শেষ-হল

הַמִּזֵּן 5
-উৎপীড়ক

סָפָה 5
শেষ-হয়েছে

[H0776](#)

[H7429](#)

[H8552](#)

[H7701](#)

[H3615](#)

[H4160](#)

[H0656](#)

মোয়াবের লোকদের জোর করে বাড়ি ছাড়া করা হয়েছে | তাই তাদের তোমাদের দেশে বাস করতে দাও | শত্রুদের চোখ থেকে তাদের লুকিয়ে রাখো | লুণ্ঠিতরাজ বন্ধ হবে | শত্রুরা পরাস্ত হবে | অত্যাচারী লোকরা দেশ ছেড়ে চলে যাবে |

וְדָרְשׁוּ: שָׁפַח דָּוִד בְּאַחַד בְּאַמֹּת עֲלָיו וַיִּשָּׁב כֹּסֶא בְּחַטָּה וְהוֹקֵן 5
ও-অনুসন্ধানকারী বিচারক দায়ুদের -তীব্রতে -সত্যে -তাতে ও-বসবে সিংহাসন -বিশ্বস্ততায় ও-স্থাপিত-হবে

[H1875](#)

[H8199](#)

[H1732](#)

[H0168](#)

[H0571](#)

[H3427](#)

[H3678](#)

דָּקָה: 6
ধার্মিকতার

וּמְהָרָה 6
ও-দ্রুত

מִשְׁפָּט 6
ন্যায়বিচারের

[H6664](#)

[H4106](#)

[H4941](#)

তারপর দায়ুদের পরিবার থেকে একজন নতুন রাজা আসবেন | তিনি বিশ্বস্ত, দয়ালু এবং প্রেমিক হবেন | এই রাজা ন্যায্য বিচার করবেন | যা কিছু ভাল এবং সঠিক সে সব কাজ তিনি তাড়াতাড়ি করবেন |

לָא- না-	וְעִבְרָתוֹ ও-তার-ক্রোধ	וַגְּאוֹנוֹ ও-তার-অহংকার	גְּאוֹנוֹ তার-গর্ব	מֵאֵד অত্যন্ত	גָּא অতি-অহংকারী	מוֹאָב মোয়াবের	גְּאוֹן- অহংকার-	שְׁמֵעִי শুনেছি	6
H3808	H5678	H1347	H1346	H3966	H1341	H4124	H1347	H8085	

וְ:
-
תָר-בְּדָאִי
-
סְטִיכ
-
H0907

আমরা মোয়াবাসীদের অহঙ্কার এবং দাস্তিকতার কথা শুনেছি | তারা অহঙ্কারী এবং হিংস্র | তারা দম্ত করে, কিন্তু তাদের দম্তগুলি শুধুই কতগুলি ফাঁকা বুলি |

קִיר- কীর-	לְאִשְׁשִׁי -কিসমিস-পিঠার-জন্য	יִלְלִי বিলাপ-করবে	כָּלֵה সকলে	לְמוֹאָב -মোয়াবের-জন্য	מוֹאָב মোয়াব	יִלְלִי বিলাপ-করবে	לְזֶן তাই	7
H7025	H0808	H3213	H3605	H4124	H4124	H3213		

נְכָאִים:
আহতরা

אָדָּ-
নিশ্চয়-

תְּהַנֵּן
দীর্ঘশ্বাস-ফেলবে

חַרְשָׁת
হরেশেথের

[H0389](#)

[H1897](#)

[H7025](#)

এই অহঙ্কারের জন্য গোটা মোয়াব দেশ ভুগবে | মোয়াবের সমস্ত লোক হাহাকার করবে | তারা দুঃখিত হবে এবং অতীতে তাদের যা যা ছিল তারা তা ফিরে পেতে চাইবে |

הָלָמוֹ আঘাত-করল	גוֹיִם জাতিদের	בְּעֵלָי প্রভুরা	שִׁבְמָה সিবমার	נָפֵן দ্রাক্ষালতা	אֲמָלֵל শুকিয়ে-গেল	חִשְׁבֹּן হিষ্ণোনের	שְׂרָמֹת ক্ষেত	כִּי কারণ	8
H1986		H1167	H7643	H1612	H0535	H2809	H7709		

יָם:
সমুদ্র

עָבָר
পার-হল

נָשָׁשׁ
ছড়িয়ে-পড়ল

שְׁלֹחַתָּיָה
তার-শাখা

מִדְבָּר
প্রান্তরে

תָּעַר
ভ্রমণ-করল

נָגַעַן
পৌঁছেছিল

יָעָר
যাসের

עַד-
পর্যন্ত

שְׂרָמֹת
তার-উৎকৃষ্ট-শাখা

[H3220](#)

[H5203](#)

[H7976](#)

[H8582](#)

[H5060](#)

[H3270](#)

[H5704](#)

[H8291](#)

হিষ্ণোনের ক্ষেত ও সিবমার দ্রাক্ষাক্ষেত নষ্ট হয়ে গিয়েছে | বিদেশী শাসকরা তাদের সব দ্রাক্ষাগাছ কেটে ফেলেছে | সুদূর যাসের শহর পর্যন্ত এমনকি মরুভূমির ভেতর পর্যন্ত তাদের দ্রাক্ষা বাগান ছড়িয়ে থাকত | তাদের শাখাগুলি একেবারে সমুদ্রের ওপার পর্যন্ত ছড়িয়ে পড়ত |

חִשְׁבֹּן হিষ্ণোন	דְּמֵעָתִי আমার-অশ্রুতে	אֲרִיָּה ভেজাব-তোমায়	שִׁבְמָה সিবমার	נָפֵן দ্রাক্ষালতা	יָעָר যাসেরের	בְּבָרִי -কান্নায়	אֲבָבָה কাঁদব	זֶן -কারণে	עַל- -এই-জন্য	9
H2809	H1832	H7301	H7643	H1612	H3270	H1065	H1058			

נָפֵל:
পড়ল

הִדָּר
জয়ধ্বনি

קָצִירָה
তোমার-শস্যের

וְעַל-
ও-উপরে

קִיָּצָה
তোমার-ফলের

עַל-
উপরে

כִּי
কারণ

וְאֵלֵינוּ
ও-ইলিয়ালী

[H5307](#)

[H1959](#)

[H7019](#)

[H0500](#)

“আমি যাসের এবং সিবমার লোকদের সঙ্গে কাঁদব কারণ দ্রাক্ষা ক্ষেতগুলি ধ্বংস করা হয়েছে | আমি হিষ্ণোন এবং ইলিয়ালীর লোকদের সঙ্গে কাঁদব কারণ কোন শস্য সংগ্রহ হবে না | কোন গ্রীষ্মকালীন ফসল উঠবে না | তাই কোন আনন্দ উল্লাস হবে না |

לָא না	יָרָן গান-গাইবে	לָא- না-	וּבְכָרְמִים ও-দ্রাক্ষাক্ষেত্রে	הַכְרָמִל -কর্মিলের	מֵן- -থেকে	וְגִיל ও-উল্লাস	שְׂמִחָה আনন্দ	וַנְּאִתָּה ও-সংগৃহীত-হল	10
H3808		H3808	H3754	H3759		H8057	H0622		

הַשְּׂבָתִי:
বন্ধ-করলাম

הִדָּר
জয়ধ্বনি

הַדָּרָה
-মাড়নেওয়াল

יָרָה
মাড়াবে

לָא-
না-

בִּקְרָבִים
-আঙুরকুণ্ডে

זֶן
দ্রাক্ষারস

יָרָע
চিংকার-করবে

[H1959](#)

[H1869](#)

[H1869](#)

[H3808](#)

[H3342](#)

[H3196](#)

[H7321](#)

কারমেলে কোন আনন্দ গান হবে না | শস্য সংগ্রহের সময়কার আনন্দের আমি পরিসমাপ্তি ঘটাব | দ্রাক্ষারস তৈরীর জন্য যে সমস্ত দ্রাক্ষা তৈরি হয়ে আছে তা সব নষ্ট হয়ে যাবে |

וְקָרָבִי	יִהְיֶה	כְּכֹנֵן	לְמוֹאָב	מֵעַי	כִּן	עַל-	11
ও-আমার-অন্তর	গুঞ্জরণ-করে	বীণার-মতো	-মোয়াবের-জন্য	আমার-অন্ত্র	-কারণে	-এই-জন্য	
H7130	H1993	H3658	H4124	H4578			

קָרָשׁ: לְקִיר
-কীর-হেরেশের-জন্য
[H7025](#)

তাই আমি মোয়াব এবং কীর-হেরেস এই দুটি শহরের জন্য খুবই দুঃখিত।

מִקְדָּשָׁיו	אֶל-	וּבָא	הַבְּמִנָּה	עַל-	מוֹאָב	נִלְאָה	כִּי-	נִרְאָה	כִּי-	וַהֲיָה	12
-তার-মন্দিরে	-প্রতি	ও-আসবে	-উচ্চস্থানে	-উপরে	মোয়াব	ক্লান্ত-হয়	যখন-	দেখা-যায়	যখন-	ও-হবে	
H4720	H0413	H0935	H1116		H4124	H3811		H7200		H1961	

יִוָּכַל:
সক্ষম-হবে
[H3201](#)

וְלֹא
ও-না
[H3808](#)

לְהַתְּפִלֵּל
-প্রার্থনা-করতে
[H6419](#)

মোয়াবের লোকরা তাদের উপাসনালয়ে যাবে | লোকরা প্রার্থনা জানানোর চেষ্টা করবে | কিন্তু তারা তাদের পরিণাম কি হবে তা দেখতে পেয়ে এত দুর্বল হয়ে পড়বে যে আর প্রার্থনা করতে পারবে না।”

מִאֲרָב:	מוֹאָב	אֶל-	יְהוָה	דָּבַר	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	וַיְהִי	13
-পূর্বে	মোয়াবের	-প্রতি	যিহোবা	বলেছিলেন	-যা	-বাক্য	এই	
	H4124	H0413	H3068	H1696		H1697	H2088	

প্রভু মোয়াব সম্পর্কে এই ঘটনাগুলির কথা বহুবার বলেছেন।

כְּבוֹד	וְנִקְלָהּ	שָׂכַר	כְּשָׁנָי	שָׁנִים	בְּשָׁלֹשׁ	לְאֵמֶר	יְהוָה	דָּבַר	וַיַּעֲתָהּ	14
গৌরব	ও-তুচ্ছ-হবে	মজুরের	-বছরের-মতো	বছরের-মধ্যে	-তিন	বলে	যিহোবা	বলেছেন	ও-এখন	
H3519	H7034	H7916	H8141	H8141	H7969	H0559	H3068	H1696	H6258	

וְ - כְּבִיר: לֹא מִזְעָר מֵעַט מֵשָׂאָה
- মহৎ না সামান্য অল্প ও-অবশিষ্ট
[H3524](#) [H3808](#) [H4213](#) [H4592](#) [H7605](#)

הַרְבֵּה הַהֶמְמוֹן בְּכֹל מוֹאָב
-বিশাল -জনতার -সমস্ত মোয়াবের
[H3605](#) [H4124](#)

এবং প্রভু এখন বলেন, “তিন বছরের মধ্যে এই বিপুল জনসংখ্যা এবং অন্যান্য জিনিষ, যার জন্য মোয়াব গর্বিত, তার বিশেষ কিছুই অস্তিত্ব থাকবে না (ঠিক যেমন ভাড়া করা সহকারীরা সময় গোনো) | শুধুমাত্র ক্ষীণবল গুটিকতক লোক পড়ে থাকবে।”